

GAVINA 20 GT, 20 GTI & 20 GTI-R
26 GT, 26 GTI & 26 GTI-R
30 GT, 30 GTI & 30 GTI-R
25 GTA

Roca

E

Grupos Térmicos

Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento
para el **INSTALADOR**

GB

Heating Units

Installation, Assembly
and Operating Instructions
for the **INSTALLER**

F

Groupes Thermiques

Instructions d'Installation,
de Montage et de Fonctionnement
pour l'**INSTALLATEUR**

D

Heizkessel

Installations-, Montage-
und Betriebsanleitung
für den **INSTALLATEUR**

I

GruppoTermico

Istruzioni per l'Installazione,
il Montaggio e il Funzionamento
per l'**INSTALLATORE**

P

Grupos Térmicos

Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento
para o **INSTALADOR**

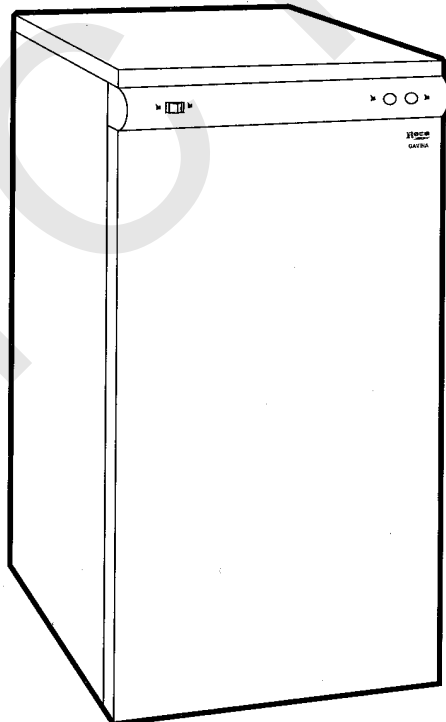


Fig. 1

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT

GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI

GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R

GAVINA 25 GTA

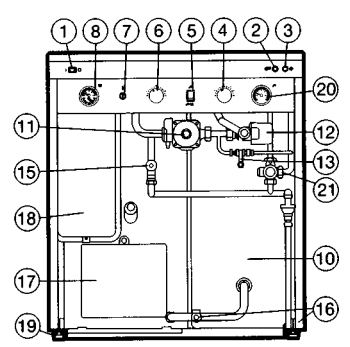
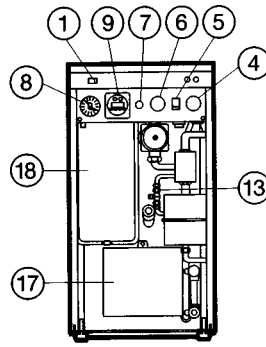
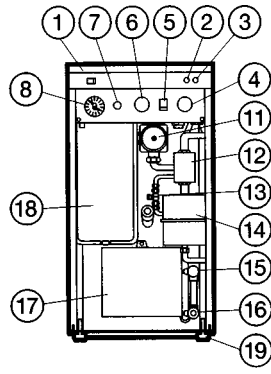
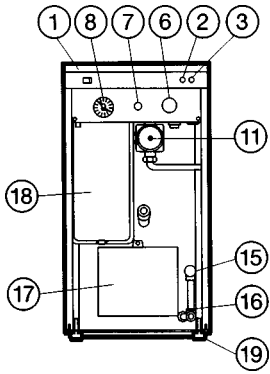
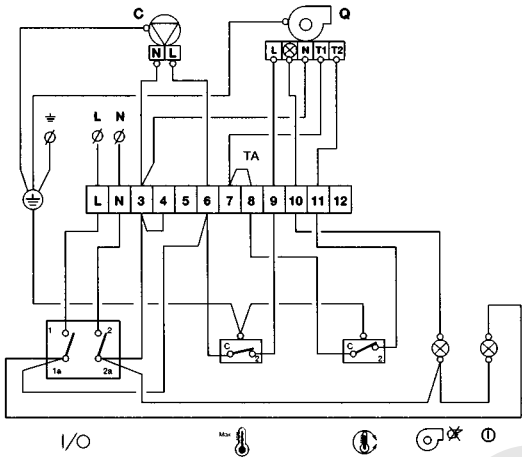
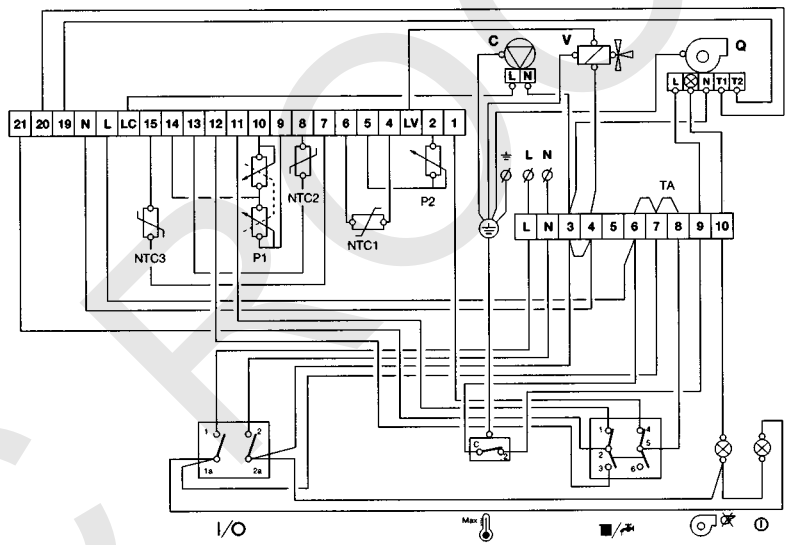


Fig. 2

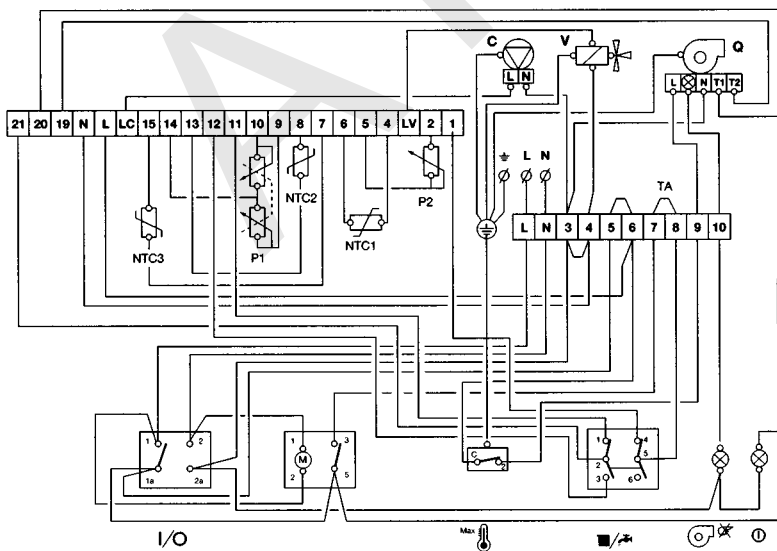
GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT



GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI



GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R



GAVINA 25 GTA

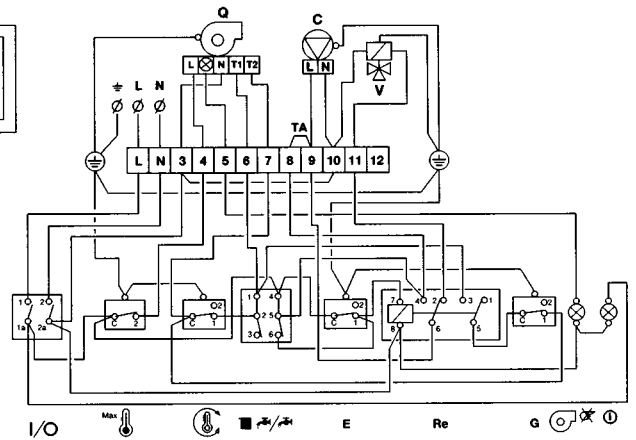
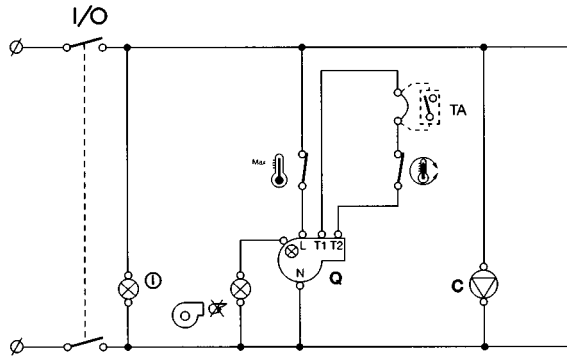
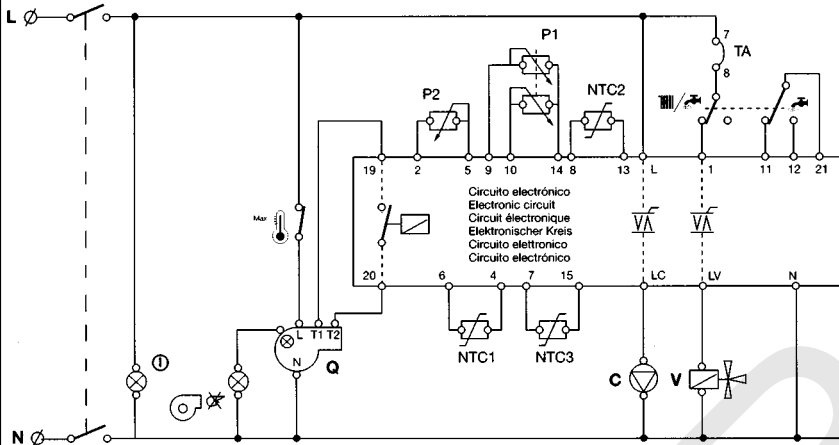


Fig. 3

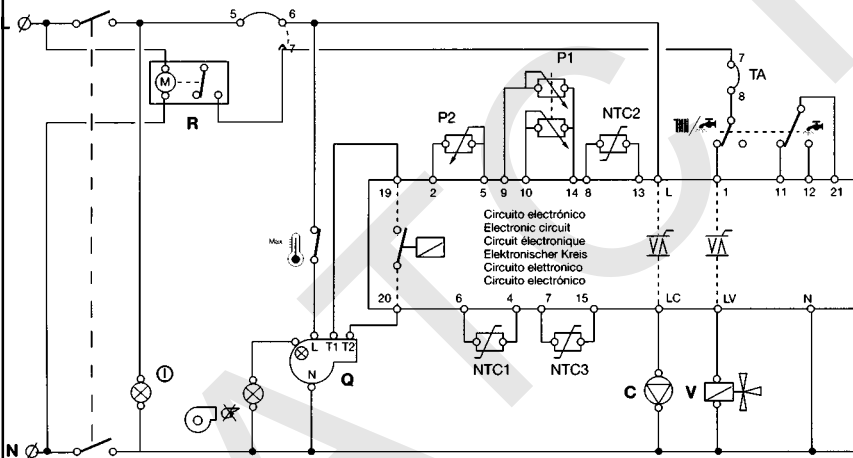
GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT



GAVINA 20 GTI, 26 GTI & 30 GTI



GAVINA 20 GTI-R, 26 GTI-R & 30 GTI-R



GAVINA 25 GTA

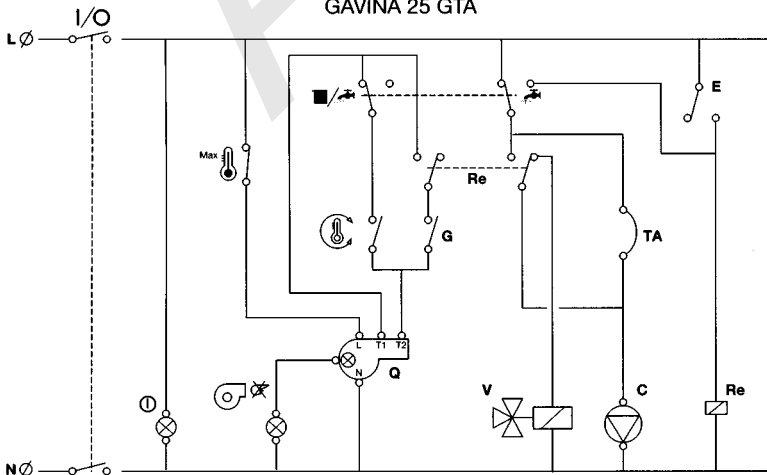


Fig. 4

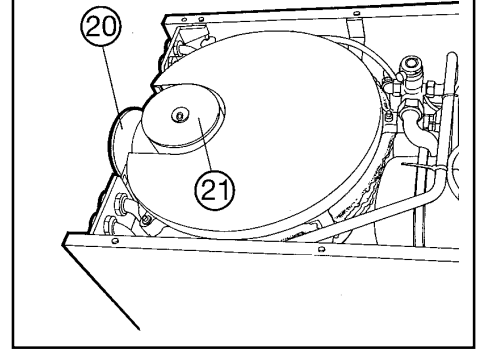


Fig. 5

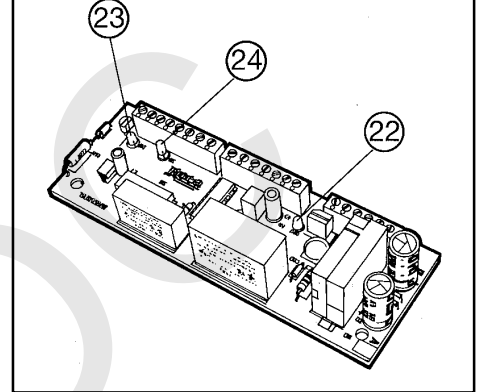


Fig. 6

Características hidráulicas circulador
Pump performance graph
Caractéristiques hydrauliques circulateur
Hydraulische Merkmale Umwälzpumpe
Caratteristiche idrauliche del circolatore
Características hidráulicas do circulador

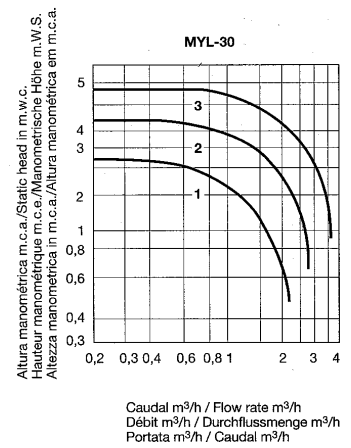


Fig. 7

M: Posición funcionamiento manual / Manual position / Position fonctionnement manuel / Manuel-Betrieb Position / Posizione funzionamento manuale / Posição funcionamento manual

A: Posición funcionamiento automático / Automatic position / Position fonctionnement automatique / Automatisches-Betrieb Position / Posizione funzionamento automatico / Posição funcionamento automático

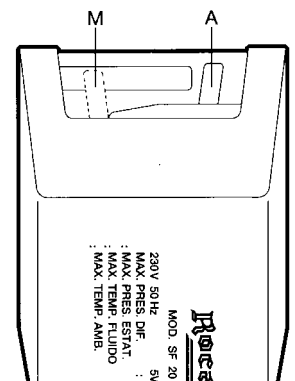
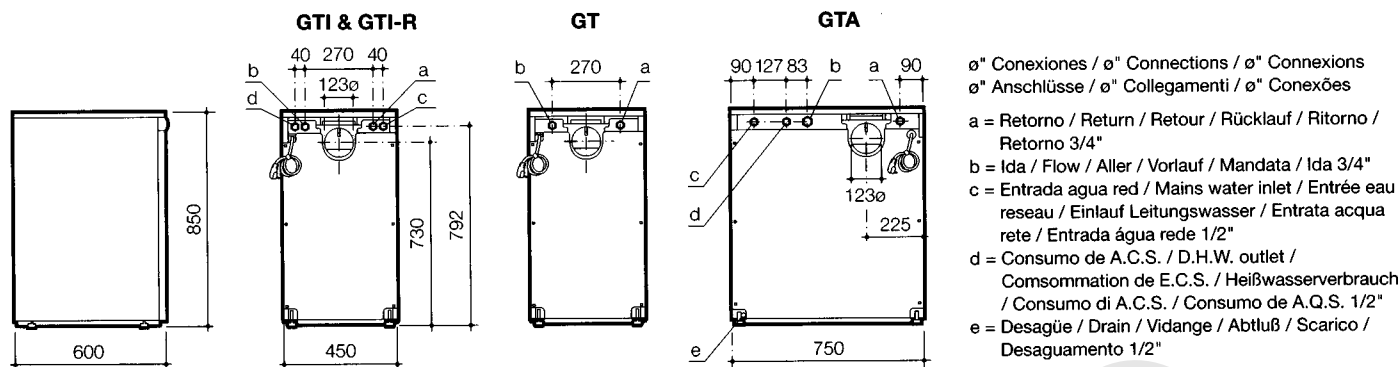


Fig. 8

Dimensiones / Overall dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões



- ø" Conexiones / ø" Connections / ø" Connexions
- ø" Anschlüsse / ø" Collegamenti / ø" Conexões
- a = Retorno / Return / Retour / Rücklauf / Ritorno / Retorno 3/4"
- b = Ida / Flow / Aller / Vorlauf / Mandata / Ida 3/4"
- c = Entrada agua red / Mains water inlet / Entrée eau reseau / Einlauf Leitungswasser / Entrata acqua rete / Entrada água rede 1/2"
- d = Consumo de A.C.S. / D.H.W. outlet / Consommation de E.C.S. / Heißwasserverbrauch / Consumo di A.C.S. / Consumo de A.Q.S. 1/2"
- e = Desagüe / Drain / Vidange / Abtluß / Scarico / Desaguamento 1/2"

Características principales / Main characteristics / Principales caractéristiques / Hauptmerkmale / Caratteristiche principali / Características principais

Grupo Térmico Modelo	Potencia útil Heat output	*Rendimiento útil *Net Efficiency	Capacidad de agua, litros Water content, litres	*Pérdida carga circuito humos (mm.c.a.) *Flue circuit pressure droop (mm.w.c.)	Quemador gasóleo Modelo	Circulador Modelo	Producción A.C.S. L/min. Δt 30°C	Peso aprox. Aprox. weight
Groupe Thermique Modèle	Puissance utile	*Rendement utile	Capacité en eau, litres	*Perte charge circuit fumées (mm.c.e.)	Brûleur au gazole Modèle	Circulateur Modèle	Production E.C.S. L/min. Δt 30°C	Poids approx.
Heizkessel Modell	Nutzleistung	*Nutzungsgrad	Wasserinhalt, Liter	*Ladeverlust Rauchkreislauf mmWS	Dieselm Brenner Modell	Umwälzpumpe Modell	Heißwasserproduktion L/min. Δt 30°C	Gewicht ca.
Gruppo Termico Modello	Potenza utile	*Rendimento utile	Capacità di acqua, litri	*Perdita di carico circuito fumi (mm.c.a.)	Bruciatore a gasolio Modello	Circulatore Modello	Produzione A.C.S. L/min. Δt 30°C	Peso approx.
Grupo Térmico Modelo	Potência útil	*Rendimento útil	Capacidade de água, litros	*Perda carga circuito fumos (mm.c.a.)	Queimador gasóleo Modelo	Circulador Modelo	Produção A.Q.S. L/min. Δt 30°C	Peso aprox. (kg)
GAVINA 20 GT	20.000 23,2	88,1	27	1,5	Kadet-tronic 3 RS	MYL-30	-	130
GAVINA 20 GTI & 20 GTI-R	20.000 23,2	88,1	27	1,5	Kadet-tronic 3 RS	MYL-30	11,1	130
GAVINA 25 GTA	24.000 27,9	88,4	26	1,2	Kadet-tronic 3 RS	MYL-30	**13,3	175
GAVINA 26 GT	26.000 30,2	88,3	22	1,4	CRONO 3 LS	MYL-30	-	140
GAVINA 26 GTI & 26 GTI-R	26.000 30,2	88,3	22	1,4	CRONO 3 LS	MYL-30	14,4	140
GAVINA 30 GT	29.000 33,7	88	22	1,7	CRONO 3 LS	MYL-30	-	140
GAVINA 30 GTI & 30 GTI-R	29.000 33,7	88	22	1,7	CRONO 3 LS	MYL-30	16,1	140

* A potencia nominal y CO₂= 13% / * At nominal output and CO₂= 13% / * Puissance nominale et CO₂= 13% / * Bei Nennleistung und CO₂= 13% / * A potenza nominale e CO₂= 13% / * A potência nominal e CO₂= 13%
 ** Caudal específico 15,6 l/min. para Δt = 30°C. / ** Specific Flow Rate 15,6 l/min for a Δt = 30°C. / ** Débit spécifique 15,6 l/min pour Δt = 30°C. / ** Spezifische Durchflußmenge 15,6 l/m bei Δt = 30°C. / ** Portata specifica 15,6 l/m per Δt = 30°C. / ** Caudal específico 15,6 l/m para Δt = 30°C.

	Consumos eléctricos/Electrical Power consumption/Consommations électriques/Stromverbrauchswerte/Consumi elettrici/Consumos eléctricos			
	Quemador Burner Brûleur Brenner Bruciatore Queimador	Circulador Pump Circulateur Umwälzpumpe Circulatore Circulador	V. 3 vías 3-way valve Vanne 3 voies 3-Wege-Ventil Valvola a 3 vie Válvula de 3 vías	Total pot. máx. absorbida Total Power Input Puissance totale max. absorbée Gesamt max. Leistungsaufnahme Totale pot. mass. assorbita Total da pot. máx. absorvida
GAVINA 20 GT	140 W	90 W	-	230 W
GAVINA 20 GTI & 20 GTI-R	140 W	90 W	5 W	235 W
GAVINA 25 GTA	140 W	90 W	5 W	235 W
GAVINA 26 GT	250 W	90 W	-	340 W
GAVINA 26 GTI & 26 GTI-R	250 W	90 W	5 W	345 W
GAVINA 30 GT	250 W	90 W	-	340 W
GAVINA 30 GTI & 30 GTI-R	250 W	90 W	5 W	345 W

Tensión de alimentación: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Temperatura máxima de servicio: 100°C
 Presión máxima circuito calefacción: 3 bar
 Presión máxima circuito agua sanitaria: 7 bar
 Capacidad depósito expansión: 10 litros
 Presión llenado depósito expansión: 0,5 bar

Tension d'alimentation: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Température maximale de service: 100°C
 Pression maximale circuit de chauffage: 3 bar
 Pression maximale circuit eau sanitaire: 7 bar
 Capacité réservoir d'expansion: 10 litres
 Pression remplissage du réservoir d'expansion: 0,5 bar

Tensione di alimentazione: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Temperatura massima di servizio: 100°C
 Pressione massima di servizio del circuito di riscaldamento: 3 bar
 Pressione massima di servizio del circuito di acqua calda dei sanitari: 7 bar
 Capacità del vaso di espansione: 10 litri
 Pressione di riempimento del vaso di espansione: 0,5 bar

Supply voltage: 220V (+10% - 15%), 50 Hz
 Maximum operating temperature: 100°C
 Maximum pressure (heating circuit): 3 bar
 Maximum pressure (hot water circuit): 7 bar
 Expansion vessel capacity: 10 litres
 Expansion vessel fill pressure: 0,5 bar

Versorgungsspannung: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Maximale Betriebstemperatur: 100°C
 Maximaler Betriebsdruck im Heizkreislauf: 3 bar
 Maximaler Betriebsdruck im Heißwasserkreislauf: 7 bar
 Fassungsvermögen Ausdehnungsgefäß: 10 Liter
 Fülldruck Ausdehnungsgefäß: 0,5 bar

Tensão de alimentação: 220V (+10% - 15%), 50 HZ
 Temperatura máxima de serviço: 100°C
 Pressão máxima circuito de calefação: 3 bar
 Pressão máxima circuito água sanitária: 7 bar
 Capacidade depósito expansão: 10 litros
 Pressão enchimento depósito expansão: 0,5 bar.

Forma de suministro

- En un solo bulto, que contiene:
- Caldera totalmente montada y cableada.
 - Quemador prerregulado.

Componentes principales

Consultar Fig.1 GAVINA GT, GTI, GTI-R y GTA

Leyenda

- 1 - Interruptor general
- 2 - Piloto bloqueo quemador
- 3 - Piloto tensión
- 4 - Potenciómetro (termostato en el modelo GTA) regulación Agua Caliente Sanitaria
- 5 - Interruptor servicio Calefacción / Agua Caliente Sanitaria
- 6 - Potenciómetro (termostato en los modelos GT y GTA) regulación Calefacción
- 7 - Termostato seguridad
- 8 - Termohidrómetro
- 9 - Reloj programador
- 10 - Depósito acumulador 43 l.
- 11 - Circulador
- 12 - Válvula 3 vías motorizada
- 13 - Grifo de llenado
- 14 - Intercambiador
- 15 - Válvula seguridad 1/2"
- 16 - Grifo desagüe 1/2"
- 17 - Quemador
- 18 - Vaso de expansión 10 l.
- 19 - Espárragos nivelación caldera
- 20 - Termómetro Agua Caliente Sanitaria
- 21 - Grupo seguridad Flexbrane.

Instalación

- Respetar la Normativa en vigor.
- Para obtener la potencia que señala la placa de características, el dimensionado de la chimenea debe ajustarse a la altura y sección mínimas que se indican:

Altura chimenea	Diámetro o lado cuadrado mínimos
5 m	17,5 cm
6 m	16 cm
≤ 7 m	15 cm

Notas:

- Cuando vayan a instalarse chimeneas homologadas respetar las dimensiones indicadas por su fabricante.
- Para retirar los posibles residuos de la chimenea es conveniente disponer en su base de un registro al efecto.
- Cerca del emplazamiento definitivo del Grupo Térmico prever una toma de corriente monofásica 220V – 50 Hz, con toma de tierra, así como una acometida de agua y un desagüe.

Montaje

Nivel y altura

- Nivelar la base de la caldera y regular su altura haciendo girar los espárragos (19) Fig. 1 al efecto. Girando en el sentido de las agujas del reloj se eleva, y viceversa.

Conexión a la instalación

- Retirar la tapa superior de la envolvente.
- Realizar las conexiones al circuito de Ida y Retorno a través de (b) y (a), así como a la entrada de agua de red y consumo de Agua Caliente Sanitaria en los modelos GTI y GTI-R y GTA a través de (c) y (d). Ver figura 8.
- Conducir el grifo de vaciado y de descarga de la válvula de seguridad al desagüe general.

Conexión a la chimenea

- Los Grupos Térmicos se suministran con la conexión a la chimenea en horizontal (20) Fig. 4.
- Si se desea utilizar la conexión vertical (21) Fig. 4, desenroscar el tornillo, extraer la tapa con su aislamiento y montarlo en la conexión horizontal.
- Enmasillar la unión entre caldera y chimenea para evitar entradas parásitas de aire.

Prueba de estanquidad

- Llenar de agua la instalación, en los Grupos Térmicos GTI y GTI-R y GTA a través del grifo (13) Fig. 1 y verificar que no se produce fuga alguna por el circuito hidráulico.

Nota:

A fin de facilitar el purgado de la caldera durante el llenado de la instalación, se recomienda efectuar dicha operación con la válvula de 3 vías en posición manual. Ver figura 7.

Alimentación de combustible

- Realizar la conexión entre el quemador y la línea para la alimentación de combustible.

Conexión eléctrica

Consultar esq. Fig.2 GAVINA GT, GTI, GTI-R y GTA.

- En los modelos GT existe la posibilidad de intercalar un depósito acumulador. La potencia máxima que puede consumirse en los bornes 4 y 6 para la alimentación al depósito es de 2.800 W.
- La conexión eléctrica de componentes externos (depósito acumulador en modelos GT o bien termostato ambiente en todos los modelos), se debe realizar con mangueras tipo ES-NOSVV5-F.

Leyenda

- C Circulador
 Q Quemador
 V Válvula 3 vías
 TA Termostato ambiente (opcional, si de instala eliminar el puente)
 E Termostato Agua Caliente Sanitaria
 P1 Potenciómetro Agua Caliente Sanitaria
 P2 Potenciómetro caldera
 NTC1 Sensor detector caudal
 NTC2 Sensor Agua Caliente Sanitaria
 NTC3 Sensor caldera
 I/O Interruptor general
 IIIIIII / Interruptor servicio calefacción / sanitario
 G Termostato caldera para Agua Caliente Sanitaria
 R Reloj programador
 Re Relé
 T Termostato regulación caldera
 T Termostato de seguridad
 X Indicador bloqueo quemador
 O Indicador de tensión

Fijar la tapa superior de la envolvente sobre los laterales.

Esquemas eléctricos de funcionamiento

Consultar esq. Fig.3 GAVINA GT, GTI, GTI-R y GTA.

Atención

- Los Grupos Térmicos GAVINA 20 y 25 incorporan un quemador cuyo primer encendido se produce transcurridos unos 6 minutos después del accionamiento del interruptor general, las GAVINA 26 y 30 se produce al cabo de 2 + 4 minutos (depende de la temperatura ambiente). Posteriores encendidos se producen de forma prácticamente instantánea.
- Respecto al funcionamiento del reloj programador en los modelos GTI-R, consultar las instrucciones que se facilitan al efecto.
- Los Grupos Térmicos GTI-R se expiden con conexionado para la programación del servicio de Calefacción. Si se desea programar Calefacción y Agua Caliente Sanitaria conjuntamente debe trasladarse el puente de los bornes 5-6 a los 6-7 de la regleta.

Primer encendido

GAVINA 20 GT, 26 GT & 30 GT

- Ajustar el termostato regulación caldera (10) entre 50°C y 90°C. Ver figura 1.
- Ajustar el termostato de ambiente (opcional) al nivel previsto.
- Accionar el interruptor general (1). El piloto (3) se ilumina.

GAVINA 20, 26, 30 GTI & GTI-R y 25 GTA

- Ajustar el potenciómetro (termostato en modelo GTA) regulación caldera (6) entre 50°C y 90°C. Ver figura 1.
- Ajustar el termostato de ambiente (opcional) al nivel previsto.
- Ajustar el potenciómetro (termostato en modelo GTA) regulación de Agua Caliente Sanitaria (4) entre 40°C y 60°C.
- Accionar el interruptor general (1). El piloto (3) se ilumina.
- Seleccionar mediante el interruptor (5) el funcionamiento "Calefacción / Agua Caliente Sanitaria" o "Agua Caliente Sanitaria".

Calefacción / Agua Caliente Sanitaria

Con el interruptor (5) en posición IIIIIII / IIIIIII.

A - Sin extracción (sin producción en modelo GTA) de Agua Caliente Sanitaria

- El quemador funciona bajo el control del potenciómetro (termostato en modelo GTA) regulación caldera.
- El circulador funciona permanentemente (excepto si ha actuado el termostato ambiente)*.
- Válvula 3 vías abierta hacia emisores (excepto si ha actuado el termostato ambiente)**.

B - Con extracción (con producción en modelo GTA) de Agua Caliente Sanitaria***

- La caldera pasa a la temperatura de mantenimiento (unos 80°C).
- El circulador funciona bajo el control del circuito electrónico en los modelos GTI y GTI-R, en función del caudal y la temperatura seleccionada para este servicio; en el modelo GTA, en función de la temperatura seleccionada en el termostato de Agua Caliente Sanitaria (4) Fig. 1.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

Agua Caliente Sanitaria

Con el interruptor (5) en posición IIIIIII.

A - Sin extracción (sin producción en modelo GTA) de Agua Caliente Sanitaria

- La caldera permanece a la temperatura de mantenimiento (unos 80°C).
- El circulador no funciona.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

B - Con extracción (con producción en modelo GTA) de Agua Caliente Sanitaria

- La caldera continua a la temperatura de mantenimiento.
- El circulador funciona bajo el control del circuito electrónico en los modelos GTI y GTI-R, en función del caudal y la temperatura seleccionada para este servicio; en el modelo GTA, en función de la temperatura seleccionada en el termostato de Agua Caliente Sanitaria (4) Fig. 1.
- Válvula 3 vías abierta hacia el intercambiador.

* Led rojo (22) del circuito electrónico iluminado. (Ver figura 5).

** Led amarillo (23) del circuito electrónico iluminado.

*** Led verde (24) del circuito electrónico iluminado.

Notas:

- En servicio IIIIIII / IIIIIII en los modelos GTI y GTI-R, desde que cesa la extracción de Agua Caliente Sanitaria hasta que se restablece el servicio de calefacción (se extingue el led verde y se ilumina el amarillo) puede transcurrir 1 minuto, aproximadamente.
- El termostato de seguridad (7) desconectará el quemador siempre que se produzca una excesiva elevación de la temperatura del agua de caldera. Su rearme es manual.
- El eventual bloqueo del quemador ilumina el piloto (2).
- Verificar el correcto funcionamiento del circulador y desbloquearlo, si fuera necesario, presionando en la ranura del eje y, al mismo tiempo, haciéndolo girar.
- Comprobar el funcionamiento del quemador bajo el control de potenciómetros, o termostato de ambiente si lo hubiera.

Recomendaciones importantes

- En el caso de que la instalación esté emplazada en una zona con riesgo de heladas ha de añadirse al agua algún aditivo anticongelante, en proporción a la temperatura exterior mínima del lugar.
- Recomendamos que las características del agua de la instalación sean:
 pH 7,5 ÷ 8,5
 Dureza: 8 ÷ 12 Grados Franceses*

* Un grado francés equivale a 1 gramo de carbonato cálcico contenido en 100 litros de agua.

Marcado CE

Los Grupos Térmicos GAVINA son conformes a las Directivas Europeas 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética y a la de Baja Tensión 73/23/CEE y a la de Rendimiento 92/42/CEE.